

ICAO-TI Part 7	抄訳
Chapter 2	第2章
STORAGE AND LOADING	保管と搭載
(2.1～2.9 省略)	
2.10 LOADING OF MAGNETIZED MATERIAL	2.10 磁性物質の搭載
Magnetized material must be loaded so that headings of aircraft compasses are maintained within the tolerances prescribed by the applicable aircraft airworthiness requirements and, where practical, in locations minimizing possible effects on compasses. Multiple packages may produce a cumulative effect. For magnetized material transported under the conditions of an approval described in Packing Instruction 953, loading must be in accordance with conditions specified in the authorizing approval.	磁性物質は、航空機のコンパスの方位が適用される航空機の耐空性要件で規定される許容範囲内に維持されるように、また、差し支えなければ、コンパスへの影響を最小限に抑える場所に積載しなければならない。複数の磁性物質を含む貨物により、累積的な影響が出る可能性がある。包装基準953の規定に基づく承認の下で輸送される磁性物質の場合は、航空機への搭載は承認条件に従って搭載しなければならない。
Note.— Masses of ferro-magnetic metals such as automobiles, automobile parts, metal fencing, piping and metal construction material, even if not meeting the definition of magnetized materials may affect aircraft compasses, as may packages or items which individually do not meet the definition of magnetized material but cumulatively may have a magnetic field strength of a magnetized material.	注) 自動車、自動車部品、金属製フェンス、配管、金属製建設資材などの強磁性金属の塊は、磁性物質の定義に当てはまらない場合でも、航空機のコンパスに影響を与えることがあり、また、個々の包装物や物品は磁性物質の定義を満たしていなくても、累積して磁性物質の磁界強度を持つ可能性がある場合がある。
2.11 LOADING OF DRY ICE	2.11 ドライアイスの搭載
2.11.1 Dry ice (carbon dioxide, solid), when shipped by itself or when used as a refrigerant for other commodities, may be carried provided the operator has made suitable arrangements dependent on the aircraft type, the aircraft ventilation rates, the method of packing and stowing, whether animals will be carried on the same flight, and other factors. The operator must ensure that ground staff are informed that the dry ice is being loaded or is on board the aircraft.	2.11.1 ドライアイス（固形二酸化炭素）は、それ自体を輸送する場合または他の商品の冷媒として使用する場合、航空機の種類、航空機の換気率、梱包および収納方法、同一便での動物輸送の有無その他の要素に応じて、運航者により適切な対応をすることにより輸送することができる。運航者は、ドライアイスが航空機に搭載されることまたは搭載されていることを地上職員に確実に通知しなければならない。
2.11.2 Where dry ice is contained in a unit load device prepared by a single shipper in accordance with Packing Instruction 954 and the operator, after acceptance, adds additional dry ice, then the operator must ensure that the information provided to the pilot-in-command reflects that revised quantity of dry ice.	2.11.2 単一の荷主により包装基準954に従って準備されたドライアイスを含むULDに、運航者が受託後ドライアイスを追加する場合は、運航者は確実に変更後のドライアイスの量を機長に提供する情報に反映しなければならない。
Note.— For arrangements between the shipper and operator see Packing Instruction 954.	注) 荷送人と運航者間の調整については、包装基準954を参照。
2.12 LOADING OF UN 2211, POLYMERIC BEADS, EXPANDABLE OR UN 3314, PLASTICS MOULDING COMPOUND	2.12 UN2211 プラスチックビーズ又はUN3314 プラスチック成形用コンパウンドの搭載
A total of not more than 100 kg net mass of expandable polymeric beads (or granules), or plastic moulding materials, referenced to Packing Instruction 957, may be carried in any inaccessible cargo compartment on any aircraft.	合計正味量が100kgを超えない包装基準957に従い包装されたプラスチックビーズ又はプラスチック成形用コンパウンドは、立ち入ることのできない貨物室に積載して輸送することができる。
(2.13～2.15 省略)	